

## Lektüreliste GERMANISTEN B1+B3 (wird für die Klausur vorausgesetzt)

### Vorlesung B1 "Einführung in das Fach Deutsch als Zweitsprache"

#### 1. Mehrsprachigkeit in Individuum, Gesellschaft und Schule

- Bialystok E. (2009) Effects of Bilingualism on Cognitive and Linguistic Performance across the Lifespan. In: Gogolin I., Neumann U. (eds) Streitfall Zweisprachigkeit – The Bilingualism Controversy. VS Verlag für Sozialwissenschaften, S. 53-67. (14 S.)
- Hoffmann, Ludger (2017) Kap. 8 „Perspektiven für eine mehrsprachige Schule“. In: Ludger Hoffmann; Shinichi Kameyama; Monika Riedel; Pembe Şahiner & Nadja Wulff (Hg.) Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerbildung. Berlin: ESV. 507-513 (7 S.)
- Meinhardt, Rolf (2005) „Einwanderungen nach Deutschland und Migrationsdiskurse in der Bundesrepublik – eine Synopse“. In: Leiprecht, R. & Kerber, A. (Hg.) Schule in der Einwanderungsgesellschaft. Ein Handbuch. Schwalbach/Ts.: Wochenschau Verlag. 24-55 (32 S.)

#### 2. Formen und Funktionen von Sprache

- Hoffmann, Ludger (2017): Kap. 1.1 „Eine Sprache beschreiben, Beispiel: Deutsch“ und 1.2 „Besonderheiten des Deutschen als Zweitsprache“. In: Ludger Hoffmann; Shinichi Kameyama; Monika Riedel; Pembe Şahiner & Nadja Wulff (Hg.) Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerbildung. Berlin: ESV. 15-53 (35 S.)
- Hoffmann, Ludger (2013) Kap. S 3 „Mögliche Lernprobleme“. Aus: Deutsche Grammatik. Grundlagen für Lehrerbildung, Schule, Deutsch als Zweitsprache und Deutsch als Fremdsprache. 567-569 (3 S.)
- Musan, Renate (2009). Wortstellung und Stellungsfelder. In: Musan, R. Satzgliedanalyse. Heidelberg: Winter, S. 9-13. (4 S.)

#### 3. Spracherwerb

- Cristante, V., Dimroth, Ch. & Schimke, S. (2016). Die Rolle verschiedener methodischer Zugänge bei der Einschätzung sprachlicher Kompetenzen von Grundschulkindern mit Deutsch als L2. Diskurs. Kindheits- und Jugendforschung, 1, 43-59. (15 S.)
- Kauschke, Christina (2012) Kap. 1 „Grundbegriffe und Leitfragen in der Spracherwerbsforschung“, Kap. 12 „Erklärungsansätze zum Spracherwerb“, Anhang 1. „Chronologische Übersicht über Meilensteine des Spracherwerbs“. Aus: Kindlicher Spracherwerb im Deutschen: Verläufe, Forschungsmethoden, Erklärungsansätze. Berlin, Boston: De Gruyter. 1-5, 137-150, 173-175.
- Şahiner, Pembe (2017) Kap. 6.2 „Mehrsprachigkeit und Schriftspracherwerb“. In: Ludger Hoffmann; Shinichi Kameyama; Monika Riedel; Pembe Şahiner & Nadja Wulff (Hg.): Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerbildung. Berlin: ESV. 328-341. (14 S.)
- Wulff, Nadja (2017) Kap. 4.2 „Erwerb von zwei Erstsprachen“, Kap. 4.3 „Sequentieller Zweitspracherwerb“ und Kap. 4.4 „Sprachentwicklung vor der Schule“. In: Ludger Hoffmann; Shinichi Kameyama; Monika Riedel; Pembe Şahiner & Nadja Wulff (Hg.): Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerbildung. Berlin: ESV. 226-267. (41 S.)

#### 4. Sprache in der Schule

- Cummins, J. (2008): BICS and CALP: Empirical and Theoretical Status of the Distinction. In: Street, B. & Hornberger, N. H. (Hg.) Encyclopedia of Language and Education, 2nd Edition, Volume 2: Literacy. New York: Springer Science & Business Media LLC. 71-83. (12 S.)
- Feilke, H. (2012) Bildungssprachliche Kompetenzen – fördern und entwickeln. In: Praxis Deutsch 233/2012. 4-13 (10 S.)
- Kameyama, Shinichi (2017) Kap. 4.5 „Sprachentwicklung im Schulalter“. In: Ludger Hoffmann; Shinichi Kameyama; Monika Riedel; Pembe Şahiner & Nadja Wulff (Hg.) Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerbildung. Berlin: ESV. 268-295. (28 S.)

5. Sprachstandsdiagnose

Ehlich, Konrad; Bredel, Ursula & Reich, Hans H. (2008) Sprachaneignung – Prozesse Modelle. In: Ehlich, K.; Bredel, U. & Reich, H.H. (Hg.) Referenzrahmen zur altersspezifischen Sprachaneignung. 29/I. 9-34. (36 S)

Michalak, Magdalena (2012) Von der Sprachstandsdiagnose zur sprachlichen Förderung. In: Magdalena Michalak & Michaela Kuchenreuther (Hg.) Grundlagen der Sprachdidaktik Deutsch als Zweitsprache. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren. 57-84. (28 S.)

6. Förderung von sprachlichem und fachlichem Lernen

Beese, Melanie & Claudia Benholz (2013) „Sprachförderung im Fachunterricht. Voraussetzungen, Konzepte und empirische Befunde“. In: Röhner, C. & Hövelbrinks, B. (Hg.): Fachbezogene Sprachförderung in Deutsch als Zweitsprache. Weinheim, Basel: Beltz. 37-56. (20 S.)

7. Herkunftssprachlicher Unterricht

Rehbein, Jochen (2011) ‚Arbeitsprache‘ Türkisch im mathematisch-naturwissenschaftlichen Unterricht der deutschen Schule – ein Plädoyer. In: Prediger, S. & Özdil, E. (Hg.) Mathematiklernen unter Bedingungen der Mehrsprachigkeit. Münster: Waxmann, 205-232. (28 S.)

Arslan, Ahmet (2013) Der Türkischunterricht in NRW – ein treuer Weggefährte der Migrationsgeschichte. In: Ekinci, Y./Hoffmann, L./Leimbrink, K./Selmani, L. (Hrsg.) Migration Mehrsprachigkeit Bildung. Tübingen: Stauffenberg Aktuell, 283-296. (14 S.)

**Seminar B3 „Sprachliches und fachliches Lernen“**

Baur, Rupprecht & Spettmann, Melanie (2010) „Kompetenzen testen – leicht gemacht: C-Tests für die Orientierungsstufe“. In: Bainski, C. & Krüger-Potratz, M. (Hg.) Handbuch Sprachförderung. Essen: Neue Deutsche Schule. 123-131. (9 S.)

Benholz, Claudia, & Eva Lipkowski (2010) „Fehler und Fehlerkorrektur bei schriftlichen Arbeiten von mehrsprachigen Schülerinnen und Schülern“. In: Stiftung Mercator (Hg.) Der Mercator-Förderunterricht. Sprachförderung für Schüler mit Migrationshintergrund durch Studierende. Münster u.a.: Waxmann. 259-276 (18 S.)

Grießhaber, Wilhelm (2010) „(Fach-)Sprache im zweitsprachlichen Fachunterricht“. in: Bernt Ahrenholz (Hg.): Fachunterricht und Deutsch als Zweitsprache. Tübingen: Narr. 37-53 (17 S.)

Hoffmann, Ludger (2013) Kap. G5 „Sprachstand syntaktisch: die Profilanalyse nach Grießhaber. In: Deutsche Grammatik. Grundlagen für Lehrerausbildung, Schule, Deutsch als Zweitsprache und Deutsch als Fremdsprache. 492-494 (3 S.)

Kniffka, Gabriele (2010) „Scaffolding“. Universität Duisburg-Essen, Pro-DaZ (5 S.)

## **Zusätzliche Lektüreempfehlungen (werden für die Klausur nicht vorausgesetzt):**

### Zu Formen und Funktionen von Sprache

- Meibauer, J. (2007) Lexikon und Morphologie. In: Meibauer, J. u.a. (Hg.) Einführung in die Germanistische Linguistik. Stuttgart, Weimar: Metzler. 15-70
- Geilfuß-Wolfgang, J. (2007) Syntax. In: Meibauer, J. u.a. (Hg.) Einführung in die Germanistische Linguistik. Stuttgart, Weimar: Metzler. 122-163
- Zum Nachschlagen: Krifka, Manfred (2014 Hrsg.) Das mehrsprachige Klassenzimmer. Über die Muttersprachen unserer Schüler. - Berlin; Heidelberg: Springer
- Zum Nachschlagen: Migrationssprachen. Überblick und Vergleich. In: Ludger Hoffmann; Shinichi Kameyama; Monika Riedel; Pembe Şahiner & Nadja Wulff (Hg.): Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerbildung. Berlin: ESV. 91-212

### Zu Spracherwerb

- Bryant, D. & Noschka, N. (2015): Personal- und Demonstrativpronomen im Sprachverstehensprozess: Untersuchungen zum Erwerb funktionaler Anapherndistribution bei DaM, DaF und DaZ. In: Pagonis, G./Klages, H. (Hrsg.): Linguistisch fundierte Sprachförderung und Sprachdidaktik. Grundlagen, Konzepte, Desiderate. Mouton de Gruyter. 17-46.
- Haberzettl, S. 1999: Katze Maus essen vs. Katze essen Maus: die L1 als Königs- oder Holzwegbereiter zur L2? Zum Einfluß des L1-Wissens im Erwerb der deutschen Verbstellung durch türkische und russische Kinder. In: O. Spillmann / I. Warnke (Hrsg.), Internationale Tendenzen in der Syntaktik, Semantik und Pragmatik. Akten des 32. Linguistischen Kolloquiums. Frankfurt a.M.: Lang. 157-166.
- Oomen-Welke, Ingelore (2003) Entwicklung sprachlichen Wissens und Bewusstseins im mehrsprachigen Kontext. In: Bredel, U./Günther, H./Klotz, P./Ossner, J./Siebert-Ott, G. (Hg.) Didaktik der deutschen Sprache. Bd. 1. Paderborn: Ferdinand Schöningh, 452-463.
- Rothweiler, Monika (2002) „Spracherwerb“. In: Meibauer, J. u.a. (Hg.) Einführung in die Germanistische Linguistik. Stuttgart, Weimar: Metzler. 251-293.
- Röber, Christa/Olfert, Helena (Hrsg.) (2015) Schriftsprach- und Orthographieerwerb: Erstlesen, Ersts Schreiben. Baltmannsweiler: Schneider Verlag.
- Röber-Siekmeier, Christa/Tophinke, Doris (Hg.) (2003) Schrifterwerbskonzepte zwischen Pädagogik und Sprachwissenschaft – Versuch einer Standortbestimmung. Baltmannsweiler: Schneider Verlag.
- Turgay, Katharina (2011): Der Zweitspracherwerb des deutschen Kasus in der Präpositionalphrase. In: Zeitschrift für Germanistische Linguistik 39. 24–54. (30 S.)
- Thoma, D./Tracy, R. (2006): Deutsch als frühe Zweitsprache: zweite Erstsprache? In: Ahrenholz, Bernt (Hrsg.): Kinder mit Migrationshintergrund. Freiburg: Fillibach. 58-79.
- Tracy, R. (2002): Deutsch als Erstsprache: Was wissen wir über die wichtigsten Meilensteine des Erwerbs? Informationsbroschüre 1/2002 der Forschungs- und Kontaktstelle Mehrsprachigkeit. Universität Mannheim.
- Wegener, Heide (2008): \*Häsen und \*Hünde. Irreguläre Pluralformen beim DaZ-Erwerb. In: Ahrenholz, B. /Bredel, U. /Klein, W. /Rost-Roth, M. & Skiba, R. (Hrsg.) (2008): Empirische Forschung und Theoriebildung. Beiträge aus Soziolinguistik, Gesprochene-Sprache- und Zweitspracherwerbsforschung. Festschrift für Norbert Dittmar zum 65. Geburtstag. Frankfurt/M. u.a.: Lang. 343–352.

### Zu Sprache in der Schule

- Beckmann, Susanne (2017). Texte und ihre Strukturen erfassen. In: Ludger Hoffmann; Shinichi Kameyama; Monika Riedel; Pembe Şahiner & Nadja Wulff (Hg.) Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerbildung. Berlin: ESV. 54-69.
- Ehlich, Konrad & Rehbein, Jochen (1986) Kap. 1 „Schulbezogene Sprachanalyse“ und Kap. 2 „Vom Problemlösen und Aufgaben-Stellen – wie ein Handlungsmuster schultauglich wird“. Aus: Muster und Institution. Untersuchungen zur schulischen Kommunikation. Tübingen: Narr. 1-29.
- Koch, Peter/Oesterreicher, Wulf (1985): „Sprache der Nähe – Sprache der Distanz. Mündlichkeit und Schriftlichkeit im Spannungsfeld von Sprachtheorie und Sprachgeschichte.“ *Romanistisches Jahrbuch* 36: 15–43.

### Zur Sprachstandsdiagnose

- Dehn, Mechthild (1988) *Zeit für die Schrift. Lesenlernen und Schreibenkönnen*. Bochum: Kamp
- Reich, H. & Roth, H.-J. (2007). HAVAS 5 – Das Hamburger Verfahren zur Analyse des Sprachstandes bei Fünfjährigen. In: Reich, Hans H. (Hrsg.); Roth, Hans-Joachim (Hrsg.); Neumann, Ursula (Hrsg.): *Sprachdiagnostik im Lernprozess. Verfahren zur Analyse von Sprachständen im Kontext von Zweisprachigkeit*. Münster u.a.: Waxmann (2007) S. 71-95.
- Schulz, P., Tracy, R., & Wenzel, R. (2008): *Linguistische Sprachstandserhebung – Deutsch als Zweitsprache (LiSe-DaZ): Theoretische Grundlagen und erste Ergebnisse*. In: Ahrenholz, B. (Hrsg.). *Zweitspracherwerb – Diagnosen, Verläufe, Voraussetzungen*. Freiburg. 17-41.

### Zu Herkunftssprachlichem Unterricht

- Schroeder, Christoph (2003) *Der Türkischunterricht in Deutschland und seine Sprache(n)*. *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 14 (1), 23-39
- Woerfel, Till (2014) *Früher Zweitspracherwerb und Herkunftssprachenunterricht in Bayern: Fluch oder Segen?* In: Trautmann, C./Noel, A./Hanna, P./Sonnenhauser, B. (Hrsg.) *Interaktionen*. München (u.a.): LMU München. *Diskussionsforum Linguistik in Bayern*, 3, 135-152